



## الدورة العاشرة لشعبة الإحصاءات

مونتريال، من ٢٣ إلى ٢٧/١١/٢٠٠٩

البند ٥ من جدول الأعمال: البيانات المالية عن المطارات  
البند ٦ من جدول الأعمال: البيانات المالية المتعلقة بتجهيزات مرحلة أثناء الطريق لمقدمي خدمات الملاحة الجوية

### توحيد إحصائيات النقل الجوي بشأن المطارات ومقدمي خدمات الملاحة الجوية

(ورقة مقدمة من الأمانة العامة)

#### الموجز

دأبت الايكاو على مدى عدة سنوات على إصدار تقارير بشأن الوضع المالي للمطارات ومقدمي خدمات الملاحة الجوية مرة كل سنتين. ويتم إعداد هذه التقارير على أساس الردود على الاستبيانات التي تصدر بشأن المطارات ومرافق الطريق على التوالي. وقد تمت تكملة البيانات التي تم جمعها على هذا النحو ببيانات تجمعها الايكاو عن طريق برنامج الإحصائيات الخاص بها. وتقتصر ورقة العمل هذه إدماج مجموعة البيانات المطلوبة لهذه التقارير في برنامج الإحصائيات الخاص بالايكاو. ومن شأن مثل هذا الإدماج الحد من متطلبات الإبلاغ للدول المتعاقدة وتوحيد جمع البيانات والتخلص من ازدواجية المهام داخل برنامج النقل الجوي مع تيسير الحصول على البيانات من خلال قاعدة البيانات الإحصائية المتكاملة (ISDB).

ويرد الإجراء المطلوب من الشعبة في الفقرة ٤.

#### ١- المقدمة

١-١ على مر السنين، تم تعديل برنامج إحصائيات الايكاو من خلال إضافة وحذف سلسلة بيانات من أجل تلبية الاحتياجات المتغيرة للمنظمة والدول المتعاقدة لديها. ومن ثم، عملاً بالمادتين ٥٤ و ٥٥ من الاتفاقية، حدد المجلس في سنة ١٩٦٠، متطلبات الإحصائيات الخاصة بحركة المطارات، وحدد في سنة ١٩٧٦، متطلبات البيانات المالية للمطارات ومقدمي خدمات الملاحة الجوية. ويتم جمع هذه البيانات بواسطة النماذج التالية لتقديم التقارير عن النقل الجوي:

— البيانات المالية للمطارات - النموذج J؛

— البيانات المالية لخدمات الملاحة الجوية - النموذج K؛

٢-١ بعد مؤتمر عام ١٩٩١ الذي انعقد بشأن إدارة المطارات ومرافق مرحلة أثناء الطريق، أكد المجلس في شهر يونيو من عام ١٩٩٢ نيته لإجراء دراسة للوضع الاقتصادي للمطارات ومرافق الطريق وتقديم تقارير بشأنها على أساس أكثر انتظاماً. وتناولت الجمعية العمومية في دورتها ٣٦ هذه التوصية فيما بعد حيث أدرجتها في قراراتها التي تغطي عمل المنظمة في مجال النقل الجوي<sup>١</sup>.

٣-١ وفي الوقت الحالي، يتم إجراء هذه الدراسات بشأن الوضع المالي للمطارات وخدمات الملاحة الجوية<sup>٢</sup> على أساس الردود الواردة على الاستبيانات بشأن بيانات الحركة الجوية والبيانات المالية وبيانات التشغيل للمطارات ولمقدمي خدمات الملاحة الجوية على التوالي والتي ترسل إلى الدول المتعاقدة رفق كتاب المنظمة المرسل إلى الدول. وتتم تكملة البيانات التي تم جمعها ببيانات مجمعة من خلال برنامج الإحصائيات.

٤-١ تقترح ورقة العمل هذه إدراج هذه الاستبيانات في النماذج ذات الصلة لبرنامج إحصائيات الايكاو في إطار جهد يرمي إلى تخفيض شروط تقديم التقارير التي تخضع لها الدول المتعاقدة ولتوحيد جمع البيانات داخل برنامج النقل الجوي. وعلاوة على ذلك، فإن إحدى مزايا توحيد جمع البيانات بموجب برنامج إحصائيات الايكاو هي أن البيانات المعنية سترد في قاعدة البيانات الإحصائية المتكاملة للايكاو. وبالتالي، سيصبح من السهل الحصول على جميع البيانات المقدمة على شبكة الانترنت بالنسبة للدول المتعاقدة. وجدير بالذكر أنه كان ينبغي أن توحيد يدويا بيانات عامي ٢٠٠٥ و ٢٠٠٧ من مصدري البيانات مما أدى إلى ازدواجية الجهود.

## ٢- التعديلات المقترحة إدخالها على نماذج إعداد تقارير النقل الجوي

١-٢ يناقش هذا القسم التعديلات المقترحة والواردة في المرافق المعنية. وسيتم إصدار التعليمات ذات الصلة بالنسبة لإعداد التقارير حسب المشورة التي تقدمها الشعبة.

### ٢-٢ البيانات المالية للمطارات - النموذج J

١-٢-٢ تهدف التعديلات المقترحة إدخالها على هذا النموذج إلى تنسيق بنوده مع تلك البنود الواردة في الاستبيان المعني بالإضافة إلى تلك البنود المبينة في المواد الإرشادية ذات الصلة للايكاو، أي دليل اقتصاديات المطارات (Doc 9562). وتتعلق التعديلات بزيادة عدد البنود في إطار الإيرادات الناتجة عن إيرادات من مصادر غير متعلقة بالطيران لإدراك أفضل لأصلها وتركيبها. بالإضافة إلى ذلك، يُقترح حذف القسم الذي يحدد الأساليب التي تحفظ بها الحسابات والتي يتم بواسطتها تقييم الأصول الرأسمالية نظراً لأنه جرى توحيد الممارسة المحاسبية إلى أبعد حد منذ إعمال النموذج. وأخيراً، يُقترح إضافة قسم بشأن التوظيف في المطارات بما يشمل أعداد الموظفين الذين يعملون في سلطة المطارات بالإضافة إلى الهيئات الأخرى الموجودة في المطارات. وترد نسخ من النموذج الأصلي J وتفتيحه المقترح في المرفقين (أ) و (ب) على التوالي.

### ٣-٢ البيانات المالية لمقدمي خدمات الملاحة الجوية - النموذج K

١-٣-٢ بقطع النظر عن التغييرات في صياغة الشكل الموحد، يُقترح إضافة قسم بشأن عدد الموظفين الذين يعملون مع مقدمي خدمات الملاحة الجوية. وترد في المرفقين (ج) و (د) على التوالي نسخ من النموذج الأصلي K وتفتيحه المقترح.

<sup>١</sup> ترد آخر ولاية متصلة بهذه الدراسات في الفقرتين ٦ و ٧ من منطوق القرار ٣٦-١٥، التذييل (و) - خدمات المطارات والملاحة الجوية، القسم ٢. الاقتصاديات والإدارة، ويمكن الحصول عليه من الوثائق في موقع فريق الخبراء على الشبكة على العنوان التالي: <http://portal.icao.int/>  
<sup>٢</sup> إن آخر طبعة هي التقرير عن الوضع المالي للمطارات ومقدمي خدمات الملاحة الجوية لعام ٢٠٠٧ الذي يمكن الحصول عليه على العنوان التالي: [http://www.icao.int/icao/en/ATB/Studies/FinancialSituation\\_Ans\\_2007.pdf](http://www.icao.int/icao/en/ATB/Studies/FinancialSituation_Ans_2007.pdf)

### ٣- التطبيقات في مجال التحليلات الاقتصادية والتخطيط

١-٣ تم تكليف الايكاو، في جملة أمور، وفي إطار برنامج النقل الجوي<sup>٣</sup>، بمساعدة الدول المتعاقدة، وخاصة الاقتصادات النامية مع تقديم تحليلات اقتصادية وأنشطة تخطيطية مثل توقعات الحركة الجوية (شركات الطيران والمطارات) وجوانب اقتصادية لتخطيط المطارات وتحليلات المساهمات الاقتصادية للطيران المدني أو الجوانب الاقتصادية للتدابير البيئية التي تتخذ في مجال الطيران. وهكذا تعتبر إحصائيات المطارات والحركة الجوية في مرحلة أثناء الطريق، والإحصائيات المالية وإحصائيات التشغيل بالنسبة للمطارات ومقدمي خدمات الحركة الجوية أساسية للايكاو للاضطلاع بمهمتها في مجال توفير البيانات واستخدام قدراتها في مجال الخدمات الاستشارية المتعلقة بإنشاء الهياكل الأساسية و/أو إدارتها علاوة على صنع السياسات للدول المتعاقدة.

#### ٢-٣ توقعات تخطيط الهياكل الرئيسية

١-٢-٣ يتم تحديد مقتضيات الهياكل الأساسية للطيران المدني اليوم على نحو أفضل في إطار خطة أعمال مطار أو مقدم لخدمات الحركة الجوية. وينبغي أن تصف الخطة لمدة معينة إستراتيجياتها المعنية واستثمارات رأس المال بما في ذلك التمويل واستهلاك التكاليف، والتي يعتزم من خلالها تحقيق أهداف أعمالها الطويلة الأجل المعنية. وينبغي أن تحدد الخطة بيئة الأعمال التي يتوقع أن يتم فيها تشغيل مطار أو مقدم خدمات الملاحة الجوية والآثار الناتجة عنها بالنسبة لتخطيط الاستثمار.

٢-٢-٣ وكما ورد أعلاه، توجد خدمات البيانات على شبكة الانترنت في متناول الأعضاء المسجلين في قاعدة البيانات الإحصائية المتكاملة. وعلاوة على ذلك، وبناء على الطلب، يمكن تقديم مجموعات بيانات مكيفة مع الاحتياجات الخاصة مع تقديم مساعدة في مجال التحليلات الاقتصادية أو بدونها وتوفير توقعات من خلال برنامج الايكاو العادي و/أو برنامج التعاون الفني. وتقوم الايكاو بإجراء دراسات كل سنتين بشأن الوضع المالي للمطارات ومقدمي خدمات الملاحة الجوية وأيضا بشأن الهياكل التنظيمية والملكية المعنية بالإضافة إلى المهام التي تقوم تلك الهيئات بقياس مستويات أدائها الاقتصادي المعنية. ويشمل العملاء الخارجيون مقدمي الخدمات أو الوكالات الحكومية، أي على سبيل المثال، أولئك الذين يشغلون/يديرين المطارات/خدمات الملاحة الجوية بوصفها هيئات تملكها الدولة أو هيئات مستقلة استقلالاً كاملاً أو جزئياً أو تلك الهيئات المسؤولة عن الرقابة الاقتصادية عليها.

#### ٣-٣ تقييم المساهمة الاقتصادية للطيران المدني

١-٣-٣ يقيم قياس المساهمة الاقتصادية للطيران المدني التأثير الذي يحدثه النقل الجوي والصناعة في مجال الفضاء الجوي والصناعات الأخرى ذات الصلة - من خلال إنتاج النواتج وإنشاء فرص العمل - في نواحي اقتصاد معين. ولتقديم خدمات النقل الجوي والشحن يقوم الناقلون الجويون وغيرهم من المشغلين بشراء مجموعة كبيرة من المنتجات (السلع والخدمات) أساساً من المطارات ومن مقدمي خدمات الملاحة الجوية والوكالات الحكومية والشركات العامة، فضلاً عن الصناعة في مجال الفضاء الجوي وغيرها من الصناعات. وتسهم المطارات إسهاماً كبيراً في تعزيز الاقتصادات المحلية/الإقليمية والوطنية للدول التي توجد فيها. وتعتمد الصناعات على النقل الجوي في إطار نظام اتجار معولم، وخاصة في اقتصادات البلدان الجزرية أو البلدان غير الساحلية التي هي في غاية الضعف. ويمكن أن تبين أي دراسة قائمة على بحث دقيق اسهام مطار ما في الاقتصاد المعني. ويمكن أن يكون هذا الأمر أساسياً للحصول على التمويل أو للتفاوض بشأن أفضل شروط الاقراض، وخاصة من مصادر عمومية أو أجنبية (مثل الضمانات الحكومية أو مصارف وصناديق التنمية) التي تجلبها الآثار الاقتصادية الأوسع نطاقاً لهياكل أساسية محسنة في مجال الطيران.

<sup>٣</sup> القرار ٣٦-١٥، البيان الموحد لمواصلة نهج سياسات الايكاو في مجال النقل الجوي، قرارات الجمعية العمومية المعمول بها (اعتباراً من سبتمبر ٢٠٠٧) - يمكن الاطلاع على - الوثيقة Doc 9902 في الوثائق المتاحة على موقع فريق الخبراء في شبكة الانترنت على العنوان التالي: <http://portal.icao.int/>.

٤- الإجراء المطلوب من الشعبة

٤-١ يرجى من فريق الخبراء استعراض وتأييد التعديلات المقترح إدخالها على ما يلي:

أ) النموذج J - البيانات المالية للمطارات بواسطة (١) توسيع نطاق عدد البنود بشأن الإيرادات غير المرتبطة بالملاحة الجوية، و(٢) تبسيط بعض المعلومات المالية الفرعية المطلوبة، و(٣) إضافة عدد العاملين في المطارات.

ب) النموذج K - البيانات المالية لخدمات الملاحة الجوية بإضافة عدد العاملين مع مقدمي خدمات الملاحة الجوية.

-----

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION  
AIR TRANSPORT REPORTING FORM

Page of

AIRPORT FINANCIAL DATA

Contact person: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_  
 Organization: \_\_\_\_\_ Airport: \_\_\_\_\_  
 Tel.: \_\_\_\_\_ Year ended: \_\_\_\_\_  
 Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_ Currency: \_\_\_\_\_

Estimated data, identified by an asterisk (\*), may be used if exact data are not available

INCOME, EXPENSES AND INVESTMENTS

	DESCRIPTION	AMOUNTS		
		SUBTOTAL	TOTAL	
INCOME	1. Air traffic operations .....			
	1.1 Aircraft related charges .....			
	1.2 Passenger related charges .....			
	1.3 Other charges on air traffic operations .....			
	2. Ground handling charges .....			
	3. Concessions .....			
	of which, fuel and oil .....			
	4. Rentals .....			
5. Other revenues .....				
6. Total revenues (sum of items 1 through 5) .....				
7. Operating subsidies .....				
8. TOTAL INCOME (sum of items 6 and 7) .....				
EXPENSES	9. Operations and maintenance (including labour) .....			
	9.1 Personnel costs .....			
	9.2 Supplies .....			
	9.3 Services - contracted .....			
	10. Administrative overheads .....			
	11. Other non-capital costs .....			
	12. Capital costs .....			
	12.1 Depreciation and/or amortization .....			
	12.2 Interest .....			
	12.3 Other capital costs .....			
	13. TOTAL EXPENSES (sum of items 9 through 12) .....			
	INVESTMENTS	14. Gross capital investments during the year .....		
		14.1 Aircraft movement areas .....		
14.2 Terminal buildings (owned by airport) .....				
14.3 Equipment and vehicles .....				
14.4 Other facilities .....				
14.5 Land .....				
Basis on which airport income and expense accounts maintained .....		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		Accruals	Cash	Other*
Basis on which airport capital assets valued .....		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		Historic	Current	Other*
*If other please explain in remarks section or in a separate attachment.				

AIRPORT AREAS AND/OR SERVICES INFORMATION

Indicate with a check (✓) in column b whether all or nearly all expenses associated with the airport areas or services listed below are included in the expense data reported in the previous section. Also, if available, enter in column c the operation and maintenance expenses associated with each area or service.

Airport area or service	All or nearly all expenses included		Operation and maintenance expenses (amounts)
	Yes	No	
a	b		c
1. Aircraft movement areas and their associated lighting .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2. Passengers and cargo terminal facilities .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3. Hangar and maintenance areas .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
4. Approach and aerodrome control (including communication, nav. & survell.(CNS)) .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
5. Meteorological services .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
6. Security .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
7. Crash, firefighting & rescue services .....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

REMARKS: (including a description of any major deviation(s) from the reporting instructions).

**ICAO AIR TRANSPORT REPORTING FORM**  
**AIRPORT FINANCIAL AND EMPLOYMENT DATA**

Page of

Contact person: \_\_\_\_\_ State: **ICAO CONTRACTING STATE**  
 Organization: \_\_\_\_\_ Airport: \_\_\_\_\_  
 Tel: \_\_\_\_\_ Year ended: \_\_\_\_\_  
 Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_ Currency: \_\_\_\_\_

**Estimated data, identified by an asterisk (\*), may be used if exact data are not available**

	DESCRIPTION	SUB-TOTAL	TOTAL	
	<i>Income by function and item</i>	Amount		
<b>I N C O M E</b>	1. Air traffic operations			
	1.1 Aircraft related charges			
	1.2 Passenger related charges			
	1.3 Other charges on air traffic operations			
	2. Ground handling charges			
	3. Concessions			
	3.1 Fuel and oil			
	3.2 Duty-free shops			
3.3 Automotive parking				
4. Rentals				
5. Other revenues				
6. Total revenues (sum of items 1 through 5)				
7. Operating subsidies				
8. TOTAL INCOME (sum of items 6 and 7)				
	<i>A. Expenses by cost item</i>	Amount		
<b>E X P E N S E S</b>	9. Operations and maintenance (including labour)			
	9.1 Personnel costs			
	9.2 Supplies			
	9.3 Services - contracted			
	10. Administrative overheads			
	11. Other non-capital costs			
	12. Capital costs			
	12.1 Depreciation and/or amortization			
	12.2 Interest			
	12.3 Other capital costs			
	13. TOTAL EXPENSES (sum of items 9 through 12)			
		<i>B. Allocation of total expenses by function</i>	Amount	
	13.1 Aircraft movement areas and their associated lighting			
13.2 Passengers and cargo terminal facilities				
13.3 Hangar and maintenance areas				
13.4 Approach and aerodrome control (incl. communication, navigation & surveillance)				
13.5 Meteorological services				
13.6 Security				
13.7 Crash, firefighting & rescue services				
13.8 Other (specify).....				
	<i>Gross capital investments by function</i>	Amount		
<b>I N V E S T M E N T S</b>	14.1 Aircraft movement areas			
	14.2 Terminal buildings (owned by airport)			
	14.3 Equipment and vehicles			
	14.4 Other facilities			
	14.5 Land			
14. TOTAL GROSS CAPITAL INVESTMENTS				
	<i>Employment by function</i>	No. of employees		
<b>E M P L O Y M E N T</b>	15. Personnel of airport operator (in full-time equivalents)			
	15.1 Aeronautical activities			
	15.2 Non-aeronautical activities			
	16. Personnel of other airport-based entities (in full-time equivalents)			
	16.1 Aeronautical activities (e.g. air carriers, sub-contractors)			
16.2 Non-aeronautical activities				
17. TOTAL AIRPORT-BASED PERSONNEL (sum of 15 + 16 in full-time equivalents)				

REMARKS (including a description of any major deviation(s) from the reporting instructions):

.....

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION  
 AIR TRANSPORT REPORTING FORM

AIR NAVIGATION SERVICES FINANCIAL DATA

Contact person: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_  
 Organization: \_\_\_\_\_ FIR/UIR(s) covered: \_\_\_\_\_  
 Tel: \_\_\_\_\_  
 Fax: \_\_\_\_\_  
 E-mail: \_\_\_\_\_

Estimated data, identified by an (\*), may be used if exact data are not available

Year ended: \_\_\_\_\_ Currency: \_\_\_\_\_

Revenue by function and item	Amounts	
	Subtotal	Total
1. En-route services.....		
1.1 Revenues from route charges.....		
1.2 Other revenues (e.g. from airport and approach and aerodrome control charges).....		
2. Approach and aerodrome control services.....		
2.1 Revenue from approach and aerodrome control charges.....		
2.2 Other revenues (e.g. from airport and route charges).....		
3. Grants and subsidies.....		
4. Other revenues.....		
5. TOTAL REVENUES.....		

**PART II - EXPENSES**

Expenses by item	Amounts
1. Operation and maintenance ( e.g. staff, supplies, services, etc).....	
2. Administrative overhead.....	
3. Depreciation and/or amortization.....	
4. Interest.....	
5. Other expenses.....	
6. TOTAL EXPENSES.....	
Expense allocation by function (amounts or percentages of total expenses)	
6.1 En-route services.....	
6.2 Approach and aerodrome control services.....	
6.3 Non-aeronautical activities.....	

**PART III - EXPENSES BY SERVICE**

Service	Amounts
1. ATM - Air traffic management.....	
2. CNS - Communications, navigation and surveillance.....	
3. MET - Meteorological services.....	
4. SAR - Search and rescue services.....	
5. AIS - Aeronautical information services.....	
6. TOTAL.....	

**PART IV - GROSS CAPITAL INVESTMENTS DURING THE YEAR BY SERVICE**

Services	Gross capital investments
1. ATM - Air traffic management.....	
2. CNS - Communications, navigation and surveillance.....	
3. MET - Meteorological services.....	
4. SAR - Search and rescue services.....	
5. AIS - Aeronautical information services.....	
6. TOTAL.....	

Remarks (including a description of any unavoidable deviation(s) from the reporting instructions):

**AIR TRANSPORT REPORTING FORM  
 AIR NAVIGATION SERVICES FINANCIAL AND EMPLOYMENT DATA**

Contact person: \_\_\_\_\_  
 Organization: \_\_\_\_\_  
 Tel: \_\_\_\_\_  
 Fax: \_\_\_\_\_  
 E-mail: \_\_\_\_\_

State: **ICAO CONTRACTING STATE**  
 FIR/UIR(s) covered: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Estimated data, identified by an (\*), may be used if exact data are not available

Year ended: \_\_\_\_\_

Currency: \_\_\_\_\_

**PART I - INCOME**

Revenues by function and item	Amount	
	Sub-total	Total
1. En-route services.....		
1.1 Revenues from route charges.....		
1.2 Other revenues (e.g. from airport and approach and aerodrome control charges).....		
2. Approach and aerodrome control services.....		
2.1 Revenue from approach and aerodrome control charges.....		
2.2 Other revenues (e.g. from airport and route charges).....		
3. Grants and subsidies.....		
4. Other revenues.....		
5. TOTAL REVENUES.....		

**PART II - EXPENSES**

A. Expenses by cost item	Amounts
1. Operation and maintenance ( e.g. staff, supplies, services, etc).....	
2. Administrative overhead.....	
3. Depreciation and/or amortization.....	
4. Interest.....	
5. Other expenses.....	
6. TOTAL EXPENSES.....	
B. Allocation of total expenses by function	Amounts
6.1 Aeronautical activities .....	
6.1.1 En-route services.....	
6.1.2 Approach and aerodrome control services.....	
6.2 Non-aeronautical activities.....	
C. Expenses by service	Amounts
1. ATM - Air traffic management.....	
2. CNS - Communications, navigation and surveillance.....	
3. MET - Meteorological information.....	
4. SAR - Search and rescue.....	
5. AIS - Aeronautical information.....	
6. Other (specify).....	
7. TOTAL.....	

**PART III - GROSS CAPITAL INVESTMENTS**

Service	Amounts
1. ATM - Air traffic management.....	
2. CNS - Communications, navigation and surveillance.....	
3. MET - Meteorological services.....	
4. SAR - Search and rescue services.....	
5. AIS - Aeronautical information services.....	
6. Other (specify).....	
7. TOTAL.....	

**PART IV - EMPLOYMENT**

Service	No. of employees
1. ATM - Air traffic management.....	
2. CNS - Communications, navigation and surveillance.....	
3. MET - Meteorological services.....	
4. SAR - Search and rescue services.....	
5. AIS - Aeronautical information services.....	
6. Other (specify).....	
7. TOTAL (in full-time equivalent).....	

REMARKS: (including a description of any major deviation(s) from the reporting instructions).